

**Objetivo:** Os participantes terão um plano para completar suas Escrituras e uma consciência dos desafios que podem enfrentar ao completar seu plano.

Pois qual de vós, pretendendo construir uma torre, não se senta primeiro e conta o custo, se tem o suficiente para terminá-la – para que, depois de ter lançado o alicerce, e não seja capaz de terminar, todos os que a virem comecem a zombar dele, dizendo: "Este homem começou a construir e não foi capaz de terminar" (Lucas 14:28-30).

### Intro:

**Esta sessão é sobre planejar seu projeto com o fim em mente. Vamos falar sobre como você pode começar a se planejar agora para terminar bem.**

### Discutir:

**Ouçá Lucas 14:28-30.**

- **Como essa passagem pode se aplicar à tradução da Bíblia?**

O que Jesus ensinou aqui sobre a contagem do custo é um desafio que os tradutores devem considerar ao iniciar sua tradução.

**É necessário planejar a conclusão desde o início.**

- **Que coisas devem ser consideradas quando os tradutores desenvolvem um plano?**
- **Quando você pensa em planejar terminar bem, o que o *acabamento* significa para você?**
- **Quais são alguns problemas que você pode enfrentar?**

**Tempo programado: 30-45 min.**

**Materiais:**

- ✓ Quadro branco
- ✓ Formulário de documentação do caminho de conclusão
- ✓ Bíblia com marcadores de lugar

*(Sem apresentação de slides para este capítulo)*

**Notas do professor:**

Peça a um participante que leia Lucas 14:28–30 em qualquer idioma.

*A maioria das equipes de tradução planeja terminar o NT primeiro. Este módulo irá ajudá-los a pensar sobre como fazer isso. Gostamos de encorajar cada equipe a planejar terminar a Bíblia inteira. As ideias deste módulo também podem ser aplicadas ao TO.*

Alguns problemas comuns são:

1. perder tradutores
2. Dados perdidos
3. Tecnologia quebrada

Os recursos possíveis incluem:

1. Igreja local ajudando a recrutar e treinar novos tradutores
2. Igreja local como ponto de encontro para verificação em grupo
3. igreja local identificando alguém com habilidade técnica que pode gerenciar dados de tradução e salvá-los em plataforma on-line

- **Que recursos você tem em sua comunidade para ajudar a gerenciar os desafios que você pode enfrentar?**

Uma parte importante do planejamento é estabelecer um cronograma de metas. O Novo Testamento tem cerca de 8.000 versículos. São 52 semanas em um ano. Portanto, o NT poderia ser completamente redigido em 1 ano com 6 tradutores redigindo cerca de 25 versos por semana. O Antigo Testamento tem cerca de 23.200 versículos. Pode ser redigido em 3 anos com 6 tradutores redigindo cerca de 25 versos por semana.

**Ao treinar os participantes de um novo projeto de tradução, você precisará ter uma conversa com eles (ou seus líderes) semelhante à seguinte:**

- **Que tipo de meta você gostaria de estabelecer para sua conclusão do NT (ou OT)?**
- **Quanto você acha que poderia sacar em uma semana?**
- **De quantos tradutores você precisa?**
- **Vai precisar recrutar mais?**
- **Como vocês vão se reunir para fazer as etapas de verificação?**
- **Você poderia planejar uma verificação de grupo semanal ou mensal?**
- **Vocês vão fazer check-in juntos ou online?**
- **Como você acompanhará quem está elaborando e verificando cada parte e qual trabalho foi realizado?**
- **Quais você vê como alguns de seus desafios?**
- **Que valor você vê em fazer um gol?**

**Imagine o dia em que sua tradução será postada aqui.**

## Anotações:

Este capítulo foi criado para ajudar os líderes a conversar com a equipe de tradução enquanto planejam uma tradução. Está incluído aqui para que, à medida que treinamos líderes, possamos alertá-los para a necessidade desse tipo de conversa.

Enfatize que estaremos sempre à disposição deles para tirar dúvidas.

Mostre um Novo Testamento em [bibleineverylanguage.org](http://bibleineverylanguage.org).

Se estiver fazendo um workshop T3, um membro da equipe de tecnologia irá ajudá-los a aprender a carregar seu trabalho e armazená-lo aqui.

Em Acessibilidade da Comunidade, falaremos sobre diferentes maneiras de compartilhar sua tradução.

**Confirme:** Os participantes optaram por começar com um compromisso de conclusão. Eles reconhecem os desafios e percebem a importância de fazer uma meta para a conclusão.